




# NYSSB Rubric for the Culminating Project and Presentation in Modern Languages (Category 1-2)





Directives générales pour le projet de fin d'études et la présentation au jury :

1. Les élèves peuvent être évalués de façon globale sur les trois normes de communication (interprétation, communication interpersonnelle, présentation).
2. Cette rubrique peut être utilisée pour évaluer le projet lui-même (dissertation universitaire, portfolio) ainsi que la présentation orale du projet auprès du jury.
  - a. La capacité d'interprétation peut être évaluée par le professeur principal ou le conseiller de projet avant la présentation.
  - b. Les capacités interpersonnelles et de présentation sont évaluées au moment de la présentation du projet.
3. Les élèves doivent être évalués par un jury composé de deux adultes qualifiés ou plus parlant la langue évaluée.
  - a. Le professeur actuel de l'élève ne doit pas être le seul à évaluer le projet et la présentation.
  - b. Les écoles sont encouragées à recruter des membres de la communauté comme membres du jury, mais les évaluateurs ne doivent pas être apparentés à l'élève.
  - c. Si la présentation est faite dans une langue peu parlée ou s'il n'y a qu'un seul adulte parlant cette langue dans le district, le jury peut être composé d'une seule personne. Les écoles doivent faire tout leur possible pour trouver deux personnes adultes parlant la langue concernée.
  - d. L'ensemble de la présentation et l'entretien avec le jury doivent être effectués dans la langue évaluée.
4. Les élèves, en particulier les apprenants de la langue anglaise et les élèves hispanophones, peuvent représenter des régions du monde différentes et il peut y avoir une diversité linguistique s'éloignant plus ou moins de la version de la langue considérée comme « standard ». Les membres du jury doivent éviter de pénaliser un élève en raison de son accent, de sa prononciation ou de vocabulaire propre à une culture du moment que ces aspects n'entravent pas la compréhension.

Feuille de notation du projet de fin d'études
Nom de l'élève :
Langue évaluée :
Évaluation globale : Le projet de fin d'études et sa présentation <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/> montrent pas le niveau de maîtrise de la langue nécessaire pour obtenir le NYSSB.
Évaluation réalisée par (nom, titre) :
Date :

Questions mobilisatrices :	INDICATEURS DE PERFORMANCE					
	INTERMÉDIAIRE INFÉRIEUR	INTERMÉDIAIRE MOYEN	INTERMÉDIAIRE SUPÉRIEUR	AVANCÉ INFÉRIEUR	AVANCÉ MOYEN	AVANCÉ SUPÉRIEUR
<p>Norme 1 : Interprétation : les apprenants comprennent, interprètent et analysent ce qu'ils entendent, lisent, reçoivent ou voient sur divers sujets, en s'appuyant sur un grand éventail de textes, comprenant des ressources authentiques.</p> <div style="text-align: center; margin: 10px 0;">  </div> <p>Qu'est-ce que je peux comprendre, interpréter ou analyser dans divers textes* comprenant des ressources authentiques que j'entends, que je lis, que je reçois ou que je vois ?</p>	Je peux repérer le sujet, l'idée principale et les informations connexes dans des phrases simples de textes littéraires et conversations courts.	Je peux comprendre l'idée principale et les informations principales dans des textes littéraires et informatifs et conversations simples et courts.	Je peux en général suivre l'idée principale, le message principal et l'enchaînement des événements à différents moments de textes, conversations et discussions présentés sous forme de paragraphes simples.	Je peux repérer les messages principaux et sous-jacents ainsi que certains détails dans les principaux moments de textes, conversations et discussions.	Je comprends les messages principaux et sous-jacents ainsi que la plupart des détails dans les principaux moments de textes, conversations et discussions.	Je peux suivre les enchaînements d'idées et en déduire le sens, y compris les nuances et les points de vue dans des textes, conversations et discussions inconnus ou abstraits écrits en langue complexe.

<p>Norme 2 : Communication interpersonnelle : les apprenants interagissent et discutent du sens de conversations parlées, visuelles ou écrites pour échanger des informations et exprimer leurs ressentis, préférences et opinions.</p>  <p>Comment est-ce que je peux échanger des informations et des idées et exprimer, réagir à et appuyer des préférences et opinions dans des conversations ?</p>	<p>Je peux demander et fournir des informations, exprimer, poser des questions et réagir en détail à des préférences, ressentis ou opinions sur des sujets familiers en créant des phrases simples et en posant des questions de suivi adéquates lors de conversations.</p>	<p>Je peux échanger des informations et exprimer des préférences, ressentis et opinions sur divers sujets familiers ou sur lesquels j'ai fait quelques recherches en créant des phrases et des séries de phrases et poser des questions de suivi lors de conversations.</p>	<p>Je peux échanger des informations et exprimer des préférences, ressentis et opinions sur divers sujets familiers, concrets ou sur lesquels j'ai fait quelques recherches, comprenant parfois une complication, en utilisant des suites de phrases qui peuvent se combiner pour former des paragraphes et poser diverses questions dans des conversations et discussions, souvent à différents moments.</p>	<p>Je peux interagir et discuter avec d'autres pour échanger des informations et des idées, fournir des explications et des comparaisons de préférences et d'opinions et entretenir des conversations qui peuvent comprendre une complication inattendue sur divers sujets familiers, concrets, académiques et sociaux en utilisant quelques paragraphes simples à différents moments importants.</p>	<p>Je peux interagir et discuter avec d'autres pour échanger des informations et des idées, fournir des explications et des comparaisons de préférences et d'opinions et entretenir des conversations longues sur des sujets très divers (familiers, inconnus, concrets et parfois académiques, sociaux ou professionnels) en posant des questions de clarification et en fournissant des réponses détaillées à différents moments importants.</p>	<p>Je peux interagir, discuter, commenter, appuyer et parfois débattre sur des sujets très divers (complexes, concrets, abstraits, académiques, sociaux, professionnels et en général inconnus) et souvent traiter des problèmes hypothétiques afin de résoudre de potentielles complications inattendues avec des questions et explications précises dans des conversations et discussions.</p>
<p>Norme 3 : Présentation : les apprenants présentent des informations et idées sur des sujets variés adaptés à différents publics d'auditeurs, de lecteurs ou de spectateurs pour décrire, informer, raconter, expliquer ou persuader.</p>  <p>Comment est-ce que je peux présenter des informations et des idées pour décrire, informer, raconter ou persuader ?</p>	<p>Je peux présenter des informations sur ma vie et mes activités, exprimer et essayer de justifier mes préférences et opinions sur des sujets familiers et quotidiens en créant et en utilisant des phrases simples.</p>	<p>Je peux raconter des expériences personnelles, présenter des informations et exprimer et soutenir des points de vue sur divers sujets familiers, concrets et sur lesquels j'ai fait des recherches en utilisant des phrases et des suites de phrases.</p>	<p>Je peux raconter des expériences, présenter des informations en incluant des détails et exprimer et soutenir des points de vue sur divers sujets familiers, concrets et sur lesquels j'ai fait des recherches en utilisant des paragraphes courts, souvent à différents moments.</p>	<p>Je peux faire des présentations et présenter des points de vue avec des preuves à l'appui sur certains sujets concrets, académiques, sociaux et professionnels intéressants en utilisant des paragraphes à différents moments importants.</p>	<p>Je peux faire des présentations détaillées et présenter des arguments avec des preuves à l'appui sur divers sujets concrets, académiques, sociaux et professionnels intéressants en utilisant des paragraphes organisés à différents moments importants.</p>	<p>Je peux faire des présentations cohérentes, présenter des arguments clairs et exacts avec preuves à l'appui et faire des récits complexes et détaillés sur divers sujets complexes, concrets et abstraits intéressant la communauté et certains domaines spécialisés et souvent traiter de façon hypothétique des problèmes connexes.</p>

\*Le mot « texte » est défini comme tout médium véhiculant une information. Aux fins de ces indicateurs de performance, un texte peut se présenter sous format imprimé (infographie, article...), audio (chanson, podcast...), visuel (image, tableau...) ou audiovisuel (clip musical, présentation multimédia...).

Remarques :